

Edificios singulares en mallas regulares. Iglesias en L'Eixample y en La Baixa

Singular buildings on regular grids. Churches in L'Eixample and La Baixa

Alba Arboix-Alió

Universitat Politècnica de Catalunya. alba.arboix@upc.edu



Received 2015.11.12
Accepted 2016.07.23

Resumen: Un edificio se considera singular cuando destaca entre el tejido común de la ciudad por su forma, su naturaleza y por su proceso de producción y seriación. Si esta singularidad arquitectónica va acompañada de una distinción urbanística, el resultado es mucho más efectivo porque el conjunto se convierte en un enclave urbano capaz de ordenar y jerarquizar la ciudad. Quizás el ejemplo más ilustrativo para las ciudades históricas de tradición católica sea el de la iglesia con el espacio público que aparece a su alrededor. Durante siglos, el edificio sacro y el atrio que le precede han representado el punto referencial y el centro articulador de la vida social, económica y cultural de la ciudad. Pero si esto es más o menos evidente en los cascos antiguos sedimentados con el paso del tiempo, ¿cómo se resuelve en las ciudades modernas formadas a partir de una malla regular cuyo trazado se antepone a la libertad de la edificación? Con Barcelona y Lisboa como casos de estudio, el artículo versa sobre la implantación y la tipología de las iglesias más paradigmáticas de los barrios de L'Eixample de Cerdà y La Baixa Pombalina.

Palabras clave: Barcelona, Lisboa, Iglesia, Ensanche, Edificio singular.

Abstract: A building is considered unique when it outstands within the common fabric of the city due to its form, its nature, and its production and serialization process. If this architectural singularity is accompanied by an urban distinction, the result is much more effective because the compound becomes an urban enclave capable of arranging and hierarchically organising the city. The most illustrative example for historic cities with a Catholic tradition may probably be the church with the public space that materializes around it. For centuries, the sacred building and the atrium that precedes it have represented the city's reference point and articulating centre of social, economic and cultural life. Nevertheless, if this is more or less evident in old towns consolidated over time; how is this solved in modern cities formed by a regular urban layout whose grid is put before the freedom of the buildings? With Barcelona and Lisbon as case studies, the paper focuses on the implementation and typology of the most paradigmatic churches in the neighbourhoods of L'Eixample Cerdà and La Baixa Pombalina.

Keywords: Barcelona, Lisbon, Church, Regular expansion grid, Singular building.



INTRODUCCIÓN

La ciudad contemporánea está compuesta de una serie de elementos más o menos heterogéneos que, relacionados entre ellos y juntamente con las actividades y el movimiento de sus usuarios, forman un conjunto rico, complejo e identitario. La propia ciudad constituye así la herencia común que comparten todos sus habitantes. Este legado se transmite a través de valores individuales pero, sobre todo, a partir de aquellos valores colectivos que se encuentran expresados en los edificios singulares. Realmente, a partir de los principales monumentos urbanos se puede seguir con una cierta facilidad la evolución cultural de una sociedad a la vez que es posible esbozar la historia de la ciudad, llegando a comprender su configuración actual.

El edificio singular

Un edificio se considera singular cuando destaca entre el tejido común de la ciudad por su presencia y por el carácter que emana. Sin tener que recurrir necesariamente a decorados propagandísticos ni tener que hacer uso de la iconografía, el edificio singular consigue expresar su grandeza de una manera serena a través de la propia forma del tipo que representa, poseyendo la capacidad de ser identificado.¹ Cuando esta singularidad arquitectónica además va acompañada de una singularidad urbanística, el resultado alcanzado es mucho más efectivo, porque ordena, jerarquiza y relaciona los distintos niveles de organización de la ciudad. El conjunto se convierte así en un enclave urbano que pasa a formar parte de la imagen de la ciudad, participando en consecuencia de la memoria colectiva de sus habitantes. Kevin Lynch, en el libro *The Image of the City*, hace una reflexión muy pertinente en esta dirección y dice que un edificio singular efectivo es aquél que

INTRODUCTION

The contemporary city is formed by a series of more or less heterogeneous elements that related to each other and together with its users' activities and movements create a compound which is rich, complex and with an identity of character. Thus, the same city constitutes in this manner the common heritage shared by all its inhabitants. This legacy is transmitted through individual values, but especially from those shared ones, which are expressed in exceptional buildings. In fact, through the main urban monuments one can easily follow the cultural evolution of a society while at the same time it is possible to outline the history of the city, achieving to acknowledge its current configuration.

The singular building

*A building is considered singular when it outstands within the common fabric of the city by means of its presence and the character that it radiates. Without having to necessarily resort to propagandistic sets or having to make use of iconography, a unique building manages to express its greatness in a serene manner through the very form of the type it represents, having the ability to be identified.¹ When this architectural uniqueness is also accompanied by an urban singularity, the result achieved is much more effective because it arranges, hierarchizes and connects the different organizational levels of the city. Thus, the compound becomes an urban enclave that takes part of the image of the city, consequently participating in the collective memory of its inhabitants. Kevin Lynch, in his book *The Image of the City*, makes a very pertinent reflection in this direction and says that an effective singular building is the one that links different scales and points of view of the city. For example, if a tall*

vincula diferentes escalas y puntos de vista de la ciudad. Así, a modo de ejemplo, si un edificio alto es inconfundible en el panorama general pero no se reconoce en su base, entonces ha perdido una poderosa oportunidad de ligar las imágenes de dos niveles de organización urbanas.² En cambio cuando se relacionan dos, tres o más aproximaciones diferentes a través de un mismo edificio, éste se convierte de repente en una pieza imprescindible para aquel fragmento de ciudad. En definitiva, éste es el papel que pueden desarrollar los enclaves urbanos que están protagonizados por un edificio singular.

La iglesia fundacional

Aunque existen varios tipos de edificios de carácter comunitario que encajarían en dicha definición, el enclave urbano singular por excelencia en las ciudades históricas de tradición católica es el que está formado por la iglesia y la plaza. Camillo Sitte, en el primer capítulo del libro *Der Städtebau nach seinen künstlerischen Grundsätzen*, habla de tres tipos de plazas que hasta la Edad Media y durante todo el Renacimiento son el centro social, secular y eclesiástico de la ciudad: la plaza del *Duomo* ligada a la catedral y a las dependencias parroquiales, la plaza de la *Signoria* vinculada al poder civil, y finalmente, la plaza del *Mercato*.³ Sitte pone énfasis en las primeras, ya que en un inicio contenían ellas solas las funciones de las tres plazas citadas, y las analiza mediante la descripción y el redibujo para discernir cuáles son los aspectos que las hacen tan armónicas desde el punto de vista estético. Y es que durante siglos, la entidad formada por la plaza y la iglesia ha representado el punto referencial y el centro articulador de la vida social, económica y cultural de la ciudad. Pero no sólo es destacable el papel embrionario y fundacional que ejercen los templos, sino que éstos también son capaces de sintetizar el avance tecnológico y cultural de cada época. Así, las

building is unmistakable in the urban landscape, but is not recognized from its base, then it loses a powerful opportunity to link the images of two levels of urban organization.² However, when two, three or more different approaches are connected through the same building, it suddenly becomes an essential piece for that fragment of the city. In short, this is the role that urban enclaves which are characterized by a unique building can undertake.

The founding church

*Although several types of public buildings would fit in that definition, the singular urban enclave par excellence in the historic cities of Catholic tradition is the one formed by a church and a square. Camillo Sitte, in the first chapter of the book *Der Städtebau nach seinen künstlerischen Grundsätzen*, talks specifically about three types of squares that during the Middle-Ages and the Renaissance are the social, secular and ecclesiastical centres of the city: the *Duomo square* linked to the *Cathedral and parish offices*, the *Signoria square* related to civil power and finally the *Mercato square* connected to market activities.³ Sitte emphasizes on the former ones, since they initially contained the functions of all the three squares mentioned. He analyses them by means of their description and by redrawing them in order to discern which aspects make them so harmonic from an aesthetic point of view. For centuries, the entity formed by the square and the church has represented the reference point and the articulating center of the city's social, economic and cultural life. One can not only outstand the embryonic and founding role exerted by temples, we cannot forget their great capacity to synthesize the technological and cultural advance of each time.*

iglesias constituyen un tipo paradigmático capaz de explicar la evolución de la ciudad, relacionando las formas arquitectónicas construidas con la coyuntura política y económica que las impulsa, la mentalidad de la sociedad que las sufraga y la cultura de los constructores y arquitectos que las proyectan.⁴

En definitiva, la iglesia junto con el atrio urbano que la precede es un buen ejemplo para entender el potencial que puede llegar a tener un edificio singular, cuando éste va acompañado de una singularidad urbanística, para constituir un enclave importante para la ciudad tanto a nivel formal como social y cultural.

La iglesia moderna

Pero muchas de las ciudades sedimentadas a lo largo del tiempo que han nacido estructuradas alrededor de la iglesia y su plaza principal, cuando han crecido en extensión o se han tenido que reconstruir, han adoptado una lógica ortogonal de distribución que, como tal, se impone a la libertad de la edificación. Son dos ejemplos paradigmáticos el de *L'Eixample* de Cerdà en la ciudad de Barcelona y el de *La Baixa Pombalina* en Lisboa. Aunque concebidos en contextos muy distintos -el primero como una extensión ochocentista de la ciudad fuera de las murallas medievales y el segundo como una reconstrucción setecentista de un área destruida del centro de la ciudad-, ambos barrios están proyectados sobre el papel y están contruidos en la ciudad siguiendo una trama de calles perpendiculares que delimitan unos módulos de manzana que, acatando unas reglas, con el tiempo se colmatarán. Así, siguiendo los valores clásicos de composición de la ciudad, aunque los promotores y arquitectos de cada parcela sean distintos en formación o distantes en el tiempo, se seguirán unos mismos parámetros que darán como resultado una imagen unitaria y una homogeneidad global.

Throughout history, temples have been exemplary buildings when relating the built architectural forms with the political and economic moment that have promoted them, the mentality of the society that has defrayed them, and the culture of the architects who have designed them.⁴

In short, the church along with the urban atrium that precedes it is a good example in order to understand the potential that a unique building can achieve, when it is accompanied by an urban singularity, to become an important enclave for the city, both at a morphological level and at a social and cultural one.

The modern church

Nevertheless, many of the cities sedimented over the years that were conceived structured around a church and its main square, when they have grown in size or have had to be rebuilt, they have adopted an orthogonal distribution that, as such, imposes itself to the building freedom. Two paradigmatic examples are L'Eixample Cerdà in Barcelona and La Baixa Pombalina in Lisbon. Although conceived in very different contexts -the former as an 18th century extension of the city outside the medieval walls and the latter as a 17th century reconstruction of a destroyed area of the downtown-, both neighborhoods were planned on paper and built following the same outline: a grid of perpendicular streets that delimit regular blocks that, abiding a few rules, will be met over time. Thus, following the classic values of the composition of the city, although the developers and architects of each plot are different in training or distant in time, they will follow the same standards, resulting in a unified image with a global homogeneity.

En este escenario, ¿puede ejercer un papel estructural un edificio con vocación de singular –en el caso que nos ocupa, una iglesia- si se tiene que adaptar a un trazado urbano uniforme, homogéneo y repetitivo que ya ha estado previamente diseñado? Y aún más pertinente, ¿qué herramientas tienen los arquitectos para conseguir conciliar la condición de singularidad arquitectónica con la de urbanidad genérica? Barcelona y Lisboa son dos buenos ejemplos para dar respuesta a ambas preguntas ya que ofrecen un amplio abanico de posibilidades que puede ser trasladado al estudio y construcción de muchas otras ciudades y de sus edificios singulares, se trate o no de construcciones eclesiales.⁵

EL TEJIDO REGULAR

La idea de regularidad es muy antigua, y culturas muy variadas la han aplicado para el diseño de sus ciudades. Aunque sea con motivos, fines y resultados muy diversos, las dos ciudades objeto de estudio han recurrido a la traza regular para construir algunos de sus barrios: Barcelona en *L'Eixample* de Ildefons Cerdà (1859) y Lisboa en *La Baixa* del Marqués de Pombal (1758) (Figura 1).

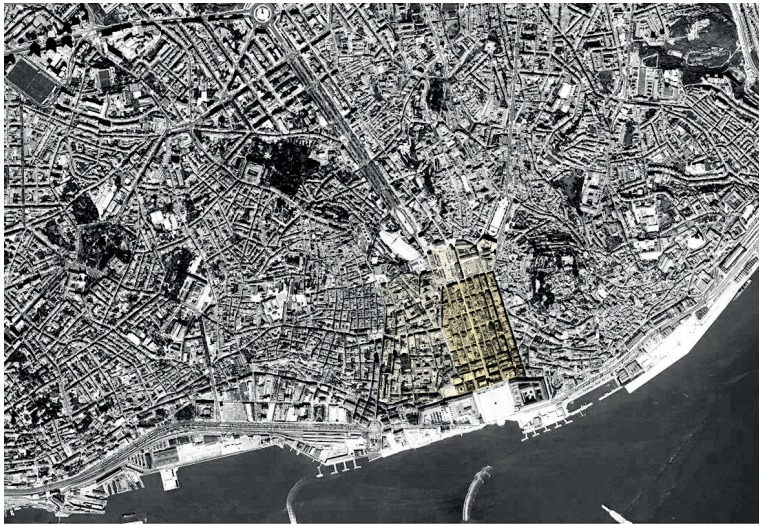
La primera diferencia que se debe destacar es que el ensanche de Barcelona no responde a ningún poder centralizado tal y como ocurre en Lisboa, donde la uniformidad expresa la autoridad del Marqués de Pombal que toma las riendas del estado para reconstruir el centro urbano después de que un terremoto haya arrasado por completo la ciudad. En Barcelona, la regularidad se materializa en el orden de las calles y en la parcelación de las edificaciones que forman conjuntos homogéneos pero variados, sin la singularidad monumental que tiene el proyecto de Lisboa, más ligado a la expresión del poder que impone el proyecto.⁶

In this scenario: How can a building with a singular vocation play a structural role -in the case at hand, a church- if it has to adapt to a uniform, homogeneous and repetitive urban layout that has already been designed? And even more pertinent: Which tools do the architects have to achieve the reconciliation between the architectural singularity and the generic urbanity? Barcelona and Lisbon are two good examples to answer both questions because they offer a wide range of possibilities that can be taken into consideration for the study and the design of many other cities and their singular buildings, whether they are sacred or not.⁵

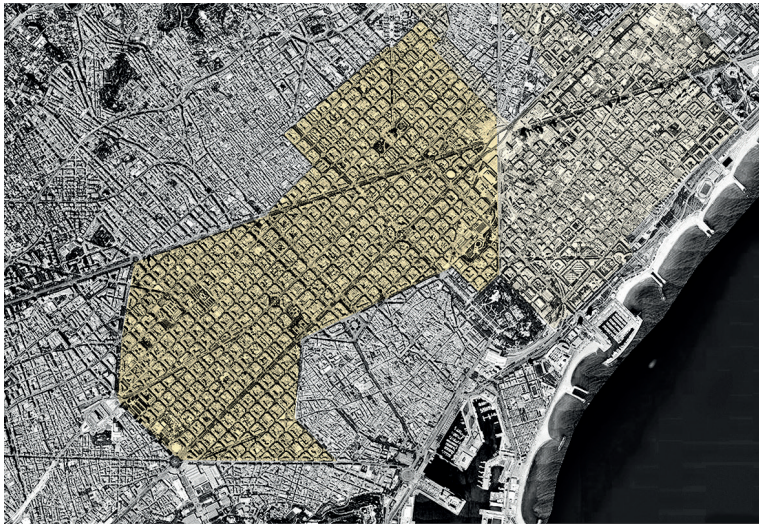
THE REGULAR URBAN FABRIC

*The idea of regularity is very old, and many cultures have applied it to the design of their cities. In spite of the very different motives, purposes and results, the two cities object of study have resorted to the regular grid in order to build some of their neighborhoods: Barcelona in *L'Eixample of Ildefons Cerdà (1859)* and Lisbon in *La Baixa of Pombal Marquis (1758)* (Figure 1).*

The first difference that can be pointed out is that the urban grid extension of Barcelona does not respond to any centralized power as occurs in Lisbon. In the latter, the uniformity expresses the authority of the Marquis of Pombal, who takes the reins of the state in order to rebuild the city center after an earthquake had devastated the entire city. In Barcelona, regularity is embodied in the order of the streets and the parcelation of the buildings that form homogeneous although different compounds without the monumental singularity that is present in the Lisbon urban plan, which is more related to the expression of power imposed by the same project.⁶



250 m.



500 m.

Figura 1. Fotografía aérea de las ciudades de Lisboa y Barcelona. Destacado en color amarillo los barrios objetos de estudio: La Baixa Pombalina y L'Eixample Cerdà. También se marcan, aunque con menos intensidad, las zonas del Chiado lisboeta y del Sant Martí barcelonés por entenderse como extensiones naturales de ambos planeamientos. Téngase en cuenta que el plano de Lisboa está a la mitad de escala, eso significa que aparece el doble de grande que el plano de Barcelona.

Figure 1. Aerial photography of Lisbon and Barcelona. Case study neighbourhoods highlighted in yellow: La Baixa Pombalina and L'Eixample Cerdà. Those areas that are understood as natural extensions of both urban plannings are also emphasized with a lower intensity: Chiado in Lisbon and Sant Martí in Barcelona. Note that Barcelona is drawn in a scale double than Lisbon.

No es baladí que el plan de Lisboa, más rígido y riguroso, se denomine con el nombre del promotor, el Marqués de Pombal, y que en cambio el proyecto de Barcelona, más abierto y cambiante con el transcurrir de las décadas, adopte el apellido del ingeniero autor del trazado: Ildefons Cerdà.

Otra diferencia importante es que en el caso de la capital catalana, apelando al significado más genuino del término 'ensanche', se recurre a la regularidad para extender la ciudad y enlazar el centro histórico con los pueblos anexos de su alrededor. Esto resulta en una malla de estructura clara que se adapta mediante suturas y ligámenes a unos límites difusos e irregulares que pueden extenderse más allá. *La Baixa* de Lisboa en cambio, nace para reconstruir una zona central y mucho más acotada de la ciudad que previamente se ha tenido que desembarazar de escombros para poderse reordenar. Esto significa que mientras en el caso de Barcelona apenas se deben considerar los límites, los caminos y algunos vestigios aislados, en la capital portuguesa las consideraciones a tener en cuenta se extienden a la memoria colectiva de la población y al trazado de toda una ciudad sedimentada por el paso del tiempo que ha sido repentina y drásticamente destruida por el triple efecto de un tsunami, un terremoto y un incendio.

Finalmente, la diferencia más evidente es la que radica en la forma y dimensiones del trazado y de las manzanas resultantes. En Barcelona se apuesta por una cuadrícula isotrópica de unidades edificatorias cuadradas de 113×113 m., achaflanadas, que definen un octógono regular de 20 m. de lado en cada una de las encrucijadas. En Lisboa se traza una malla rectangular de manzanas alargadas de 70×26 m. que otorgan un carácter muy distinto a las calles que discurren en un sentido y a las que lo hacen en su perpendicular (Figura 2). En ambos casos, la conversión de la malla teórica en

It is significant that Lisbon's plan, more rigid and rigorous, is given the name of the promoter, the Marquis of Pombal, and instead, Barcelona's urban extension layout, more open and changing with the passing of decades, adopted the surname of the engineer author of the plan, Ildefons Cerdà.

Another important difference is that in the case of the Catalan capital, appealing to the most genuine meaning of the term 'expansion', the regularity is used to extend the city and to link the historic center to the surrounding villages. This results in a clear structural grid that adapts itself by means of stitches and ties to a diffuse and irregular boundary that can be extended further. Lisbon's Baixa, however, is conceived to rebuild a central and much more limited area of the city that previously had to be emptied of debris to be rearranged. This means that while in the case of Barcelona a few boundaries, roads and some isolated remains had to be taken into account, in the Portuguese capital the considerations are extended to the population's collective memory and to the layout of an entire city sedimented over time that has been suddenly and drastically destroyed by the triple effect of a tsunami, an earthquake and a fire.

Finally, the most evident difference is the one that lies in the shape and the dimensions of the layout and the resulting residential blocks. Barcelona relies on an isotropic grid of squared and chamfered residential units of 113×113 m., which define a regular octagon with a 20 m. side in each one of the crossroads. In Lisbon, a rectangular grid of elongated blocks (70×26 m.) is planned, which gives a very different character to the streets that run in one direction and to the ones that run in their perpendicular (Figure 2). In both cases, the conversion from the theoretical grid to the real

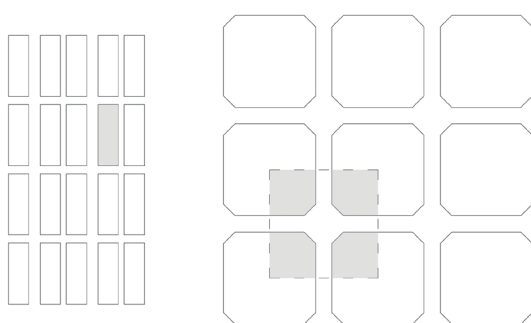


Figura 2. Traza ideal teórica de los planes de *La Baixa* y de *L'Eixample* a la misma escala. Destacado en gris lo que puede entenderse como módulo del trazado según la argumentación mantenida en el discurso escrito.

Figure 2. Theoretical and ideal layout of *La Baixa* and *L'Eixample* on the same scale. Highlighted in grey what could be understood as the module of the grid according to the discourse.

tejido real pasa por adaptarla a las preexistencias y a las irregularidades que existen en la cota cero de la ciudad. Y tanto en Barcelona como sobre todo en Lisboa, el relieve tiene una importancia trascendental y es muy revelador para entender no sólo el porqué de la traza, sino también el cómo se asienta y cómo se definen sus límites (Figura 3). Sin embargo no hay que olvidar que aunque la extensión de Lisboa y Barcelona –en ambos casos considerando sus estrictos límites municipales– sea muy parecida, no lo es la ocupación de las dos mallas que se está procediendo a comparar. ¡En el ensanche barcelonés podrían llegar a caber 24 *baixas* lisboetas! (Figura 4).

Integración en la manzana

Pero es en el momento de pasar del plano ideal trazado sobre papel a la construcción real de la ciudad cuando aparecen las verdaderas tensiones con el edificio singular. Y aquí aparece una de las características más poderosas del edificio excepcional que se implanta en un tejido regular: en cómo éste se coloca y cómo se adapta forzosamente al trazado urbano uniforme y ortogonal.

Observando la implantación de las iglesias en la malla de *L'Eixample* y de *La Baixa*, vemos que en ambos casos, como si de edificios comunes

urban fabric implies adapting the former to the preexistences and the irregularities that exist in the ground level of the city. Both in Barcelona and especially in Lisbon, the sloping topography is of transcendental importance and it is very revealing in order to understand not only the reason of these traces, but also how they settle and how their boundaries have been defined (Figure 3). However, we must not forget that although the extent of Lisbon and Barcelona -in both cases considering their strict municipal limits- is very similar, the occupation of the two compared grids is not the same. Barcelona's Eixample could contain 24 Baixas of Lisbon! (Figure 4).

Adaptation to the Residential Block

Nevertheless, it is at the moment of going from the ideal plane drafted on paper to the real construction of the city when the true tensions regarding the singular building appear. This is where one of the most powerful features of an exceptional building that is implanted on a regular grid appears: how it is placed and how it is adapted to a uniform and orthogonal urban layout.

Observing the implementation of churches in L'Eixample and La Baixa, we can appreciate in both cases, as if we were delving with common buildings,

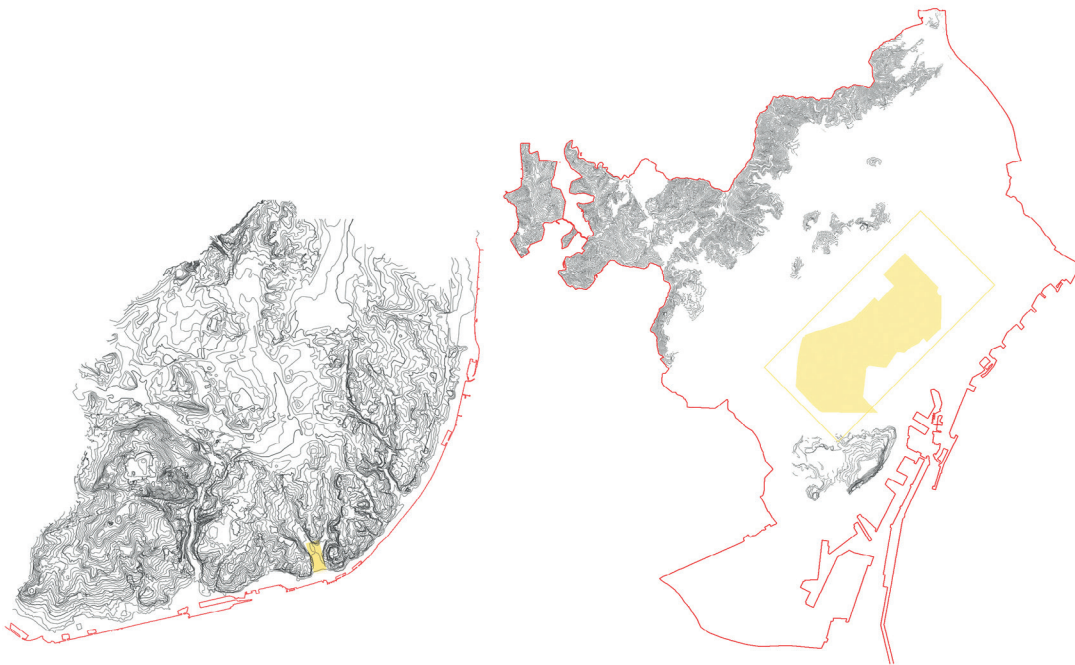


Figura 3. Curvas de nivel de las ciudades de Lisboa y Barcelona a la misma escala y orientación. Destacado en amarillo los barrios objetos de estudio: *La Baixa Pombalina* y *L'Eixample Cerdà*.

Figure 3. Contour lines of the cities of Lisbon and Barcelona on the same scale and orientation. Highlighted in yellow the case study neighborhoods: *La Baixa Pombalina* and *L'Eixample Cerdà*.

se tratara, éstas se colocan encajonadas entre medianeras, mostrando sólo una de sus fachadas a la calle. Sin embargo, más allá de esta similitud conceptual intrínseca a todo trazado ortogonal, la integración de la iglesia en la manzana no se resuelve de la misma manera en un caso que en el otro, por el simple hecho de tener características formales muy diferentes.

En la capital lusa todos los templos que se implantan en el tejido edificatorio de *La Baixa*, aunque tengan dimensiones muy distintas, presentan sólo dos posiciones posibles: en perpendicular al lado mayor

how they are placed fitted in between parting walls, showing only one of its façades on to the street. However, beyond this conceptual similarity that is intrinsic to any orthogonal layout, the integration of the church into the residential block is not resolved in the same manner in both cases, for the simple fact of having very different formal characteristics.

*In the Portuguese capital, all of the temples implanted in the urban fabric of *La Baixa*, although they have very different dimensions, have only two possible positions: perpendicular to the long side*

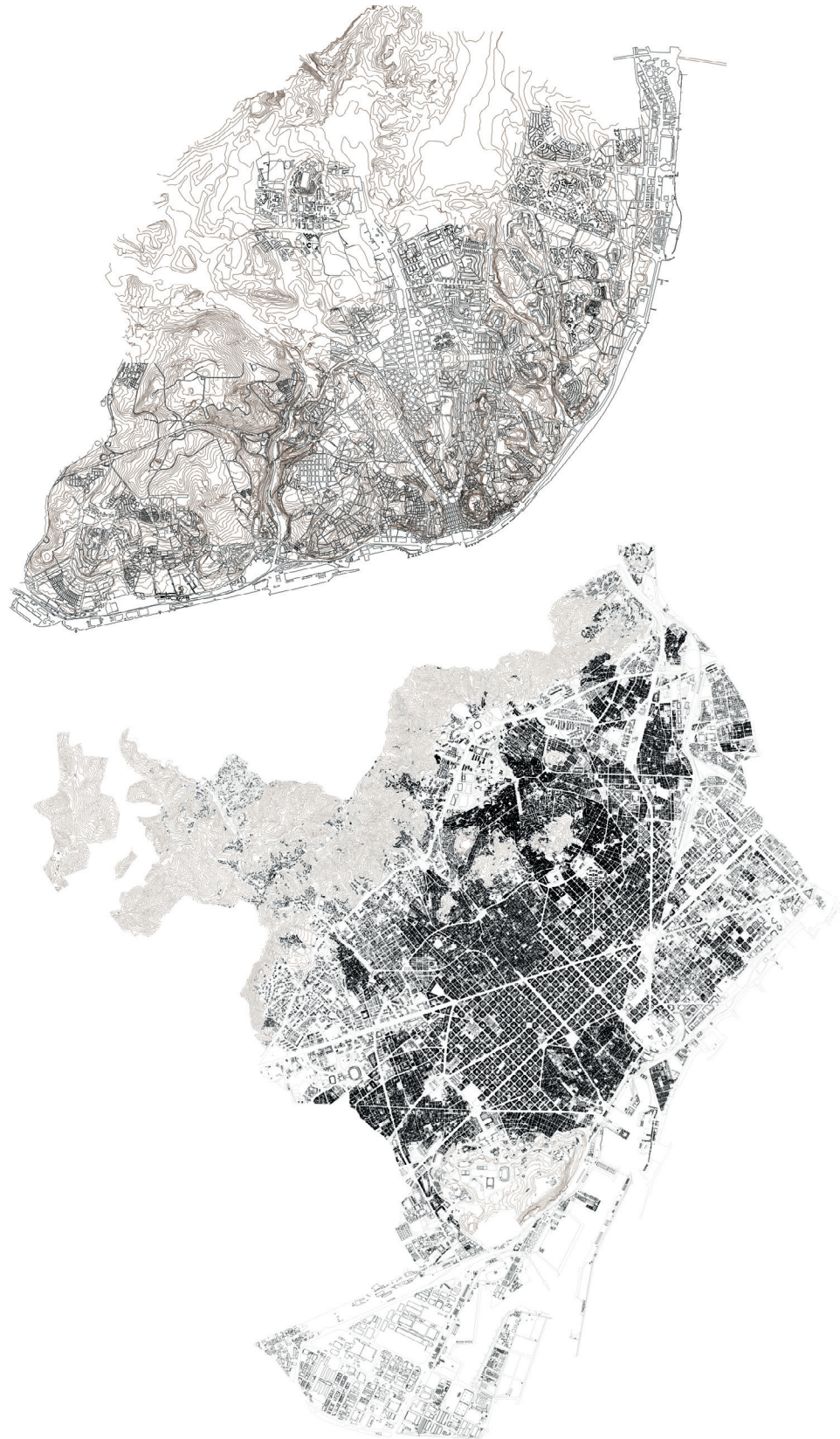
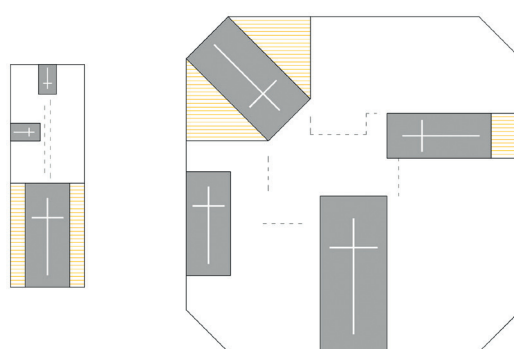


Figura 4. Tejido edificado de las ciudades de Lisboa y Barcelona a la misma escala y orientación.

Figure 4. Lisboa's and Barcelona's urban fabric on the same scale and orientation.

Figura 5. Implantaciones de las iglesias existentes en las manzanas de *La Baixa* y de *L'Eixample*.

Figure 5. *Adptation to the residential block.* La Baixa and L'Eixample cases.



de la manzana o en perpendicular al lado menor. En la cuadrícula de *L'Eixample* en cambio, aunque la manzana sea isótropa, las posibilidades ensayadas se amplían hasta cuatro: en perpendicular a uno de los lados, en paralelo, en perpendicular al chaflán o escondido en el interior de la manzana tras una primera crujía habitacional (Figura 5).⁷ Sin embargo, aunque exista este repertorio más o menos variado, cada trazado tiene un único tipo genuino que representa el paradigma del edificio eclesial por el hecho de estar en estrecha relación con el diálogo que éste establece con los edificios vecinos.

Relación con las edificaciones vecinas

La solución canónica adoptada por los templos de *La Baixa* de Lisboa consiste en colocarse en perpendicular al lado menor de la manzana. Ocupando casi la totalidad de dicho frente, éstos dejan el espacio suficiente para que a cada lado se pueda construir una crujía típicamente pombalina. En consecuencia, se trata de una iglesia que sólo parece serlo cuando se la mira de frente. Por el contrario sus laterales, además de ser mucho más visibles no sólo por sus dimensiones sino también por acompañar a vías de mayor importancia, parecen edificios comunes. Así, lejos de ganar

of the block or perpendicular to the short side of it. In the grid of L'Eixample however, although the block is isotropic, the possibilities tried out have reached to be up to four: perpendicular to one of the sides, parallel, perpendicular to the chamfer or hidden in the residential block's courtyard behind a first housing span line (Figure 5).⁷ However, although this more or less varied repertoire exists, each grid possesses one unique and genuine type that represents the paradigm of the sacred building by being in a close relation with the dialogue it establishes with the neighbouring buildings.

Relationship with neighbouring buildings

The canonical solution adopted by Lisbon's temples of La Baixa consists in being placed perpendicularly to the smaller side of the block. Occupying almost the whole of that front, they leave enough space on each side to allow the construction of a typical pombalino span. Therefore, it is a church that only seems to be one when it is viewed from the front. On the contrary, its laterals, besides being much more visible not only because of their size, but also because they lead onto more important streets, seem common buildings. Thus, far from gaining monumentality and symbolism, the temple

monumentalidad y simbolismo, el templo se camufla y pasa desapercibido a la vez que obtiene un atrio peatonal y más resguardado a sus pies.

El tema de las iglesias pombalinas ya fue estudiado desde el punto de vista histórico por José Eduardo Horta Correia, Raquel Henriques da Silva y Paulo Pereira bajo los términos de 'iglesia-integrada' e 'iglesia-edificio'.⁸ Sin embargo, para la presente comparación urbana con el caso barcelonés, donde se pone el foco en cómo el edificio eclesial se implanta en la manzana acatando sus reglas y sus límites, es preferible denominarla 'iglesia-encajada' o 'iglesia-sumisa'. Aunque también se la podría bautizar como 'iglesia-perspicaz', ya que de un modo sutil y efectivo, descubrimos que se levanta algo más retrasada que sus manzanas vecinas para dar un poco más de perspectiva al espacio urbano que cumple el papel de atrio eclesial.

Iglesia perspicaz lisboeta

Tres ejemplos paradigmáticos son la iglesia de *São Nicolau* (calle *Vitória*, 21), la iglesia de *São Julião* –que hoy alberga el Museo del Dinero del Banco de Portugal en su interior– (*largo São Julião*) y la iglesia de los *Mártires* (calle *R. Garrett*, 75). Esta última pertenece ya a la zona del *Chiado*, donde también se sigue la traza de *La Baixa* pero aplicada de una manera más laxa. Aunque forme parte de una misma operación y se agrupe bajo un mismo nombre –barrio de *La Baixa-Chiado*–, a causa del relieve la malla sólo puede ubicarse de manera rigurosa en la franja central. En el lateral oeste en cambio, ésta se asienta adaptándose a las irregularidades y absorbiendo las pendientes del terreno. Así, como ocurre en el caso barcelonés, lo que acontece en la realidad es que la construcción del tejido real se extiende más allá de los límites del trazado ideal proyectado inicialmente sobre el papel.

is camouflaged and passes unnoticed while at the same time it obtains a pedestrian atrium and is more secluded.

The subject of pombalino churches has already been studied from a historical point of view by José Eduardo Horta Correia, Raquel Henriques da Silva and Paulo Pereira, under the terms of 'integrated-church' and 'building-church'.⁸ However, for the present urban comparison with Barcelona, where the focus is placed on how the sacred building is implanted in the residential block, abiding its rules and limits, it is preferable to call them 'embedded-church' or 'submissive-church'. Nevertheless, it can also be named as 'insightful-church' because we learn that, in a subtle and effective manner, it rises slightly set back from the neighbouring blocks in order to give a little more perspective to the urban space that plays the role of church atrium.

Insightful church of Lisbon

Three paradigmatic examples are São Nicolau church (Vitória Street, 21), São Julião church, which now houses the Museum of Money of the Bank of Portugal (largo São Julião) and São Mártires church (R. Garrett Street, 75). The latter forms part of the Chiado neighbourhood, the urban grid of La Baixa continues in this area but in a lax manner. Although it is part of the same operation and it is grouped under one same name -Barrio La Baixa-Chiado-, due to the sloping topography, the grid can only rigorously be applied to the central strip. On the west side on the contrary, it is laid out adapted to the irregularities and absorbing the slopes of the terrain. Thus, as in the Barcelona's case, what happens in reality is that the construction of the urban fabric extends beyond the limits of the ideal plan projected initially on paper.

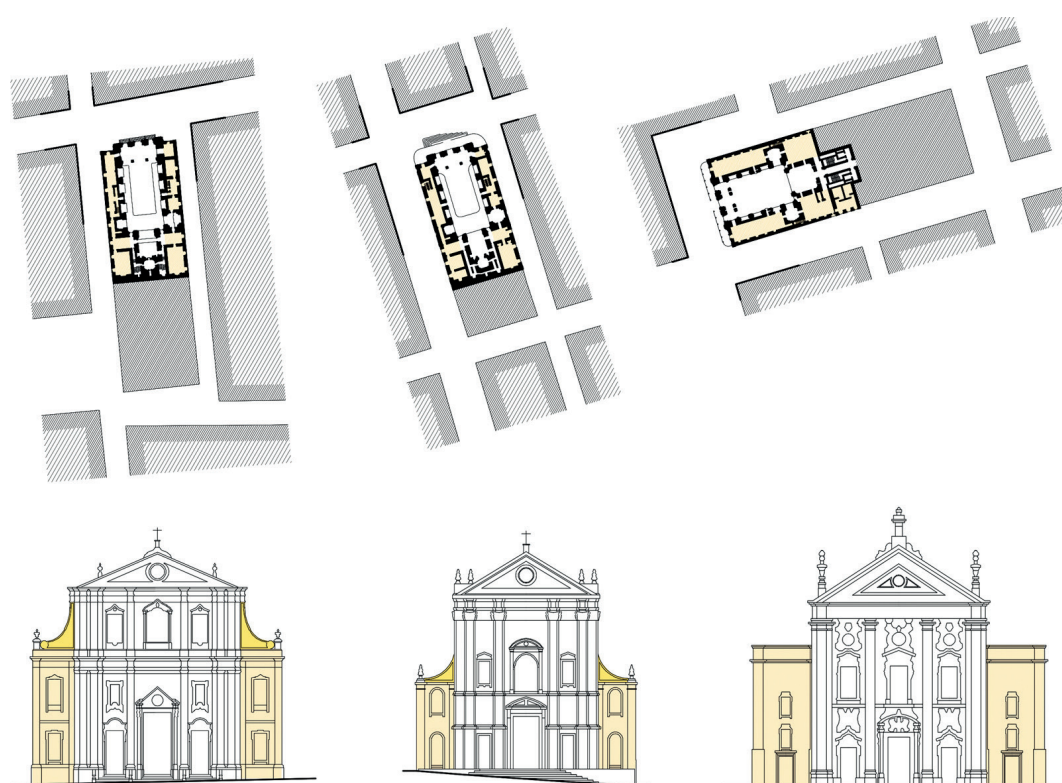


Figura 6. De izquierda a derecha: Situaciones urbanas y alzados de la iglesia de *São Nicolau* (calle *Vitória*, 21), la iglesia de *São Julião* (largo *São Julião*) y la iglesia de los *Mártires* (calle *R. Garrett*, 75). Destacado en color amarillo las crujeías laterales de apariencia típicamente pombalina y las volutas de transición.

Figure 6. Left to right: Urban implementation and façades of *São Nicolau church* (*Vitória Street*, 21), *São Julião church* (largo *São Julião*) and *São Mártires church* (*R. Garrett Steet*, 75). Highlighted in yellow the lateral spans with a domestic façade and the transition scrolls.

Pero las tres iglesias se implantan exactamente de la misma manera y presentan una estructura espacial muy parecida. Son de una sola nave de cuatro tramos, cubierta con bóveda de cañón con lunetos, tienen capillas laterales poco profundas no comunicadas y disponen de un cancel de acceso bajo el coro de la entrada. Sus fachadas, tripartitas y de dos alturas, se culminan con un frontón triangular. La presencia de volutas en dos de ellas –*Mártires* y *São Nicolau*– suaviza el paso

Yet the three churches are implanted exactly in the same manner and all three of them have a very similar spatial structure. They have a single nave of four sections, covered with a barrel vault with lunettes; they have shallow and isolated lateral chapels. They have a chancel screen access under the choir of the entrance. Their façades, tripartite and of two different heights, culminate with a triangular pediment. The presence of volutes on two of them –*Mártires* and *São Nicolau*– moderates the



Figura 7. Fotografía de la iglesia de *São Nicolau*. Destacado en color amarillo y mediante líneas punteadas los diferentes volúmenes de los que consta.

Figure 7. Photography of *São Nicolau* church. Highlighted in yellow and in dotted lines the different volumes.

entre el volumen sagrado y los laterales civiles, incorporándolos. En la iglesia de *São Julião*, en la que éstas no hacen acto de presencia, la pieza de la iglesia queda constreñida entre las dos fajas habitacionales de una manera mucho más brusca y evidente (Figuras 6 y 7).

transition between the sacred central volume and the civil laterals, incorporating them. In the church of *São Julião*, where these do not appear, the part of the church is constrained between the two housing strips in a much more abrupt and obvious manner (Figures 6 and 7).

Relación con las preexistencias

Llegados a este punto hay que hacer hincapié en que el trazado pombalino es el resultado de la reestructuración del territorio después del terremoto de 1755. Pero al contrario de lo que se acostumbra a pensar, el plano de reconstrucción de *La Baixa* no sólo respetó algunas de las iglesias más importantes, construyéndolas en la medida de lo posible en la misma situación, sino que también alteró ligeramente la regularidad de la malla urbana. Así, se produce un ensanchamiento en frente de *São Nicolau*, de *São Julião* y de la desaparecida *Santa Justa* –en la calle con el mismo nombre–, un achaflanamiento en el lateral del antiguo convento de *Corpus Christi* y un retranqueo en la manzana que alberga la iglesia de los *Mártires* (Figura 8).

Antes de pasar a estudiar las iglesias del ensanche de Barcelona todavía es necesaria una última reflexión. Y es que es importante no olvidar que *L'Eixample* es un crecimiento por extensión y *La Baixa* una reconstrucción. En el caso de Lisboa pues, existe una 'primera *Baixa*' previa al terremoto y una 'segunda *Baixa*' posterior. Ambas, aunque tengan tejidos edificatorios muy diferentes, tienen elementos urbanos en común que se superponen: algunos edificios singulares, la traza de una calle principal central o la presencia de dos grandes plazas en los extremos de ésta.⁹ En Barcelona por el contrario, salvo la parcelación agraria y la presencia de algunos caminos rurales que ligan el centro urbano con los entonces pueblos agregados –hoy barrios de la ciudad–, poco más existe en el gran llano central que deba ser considerado. Así pues, Ildefons Cerdà traza el plano de parcelación de la manera más objetiva posible, a continuación se procede a la urbanización y, sólo en un tercer y último momento, se da paso a la edificación.

Relationship with the pre-existing

At this point, we must emphasize that the pombalino layout is the result of the reorganization of the territory after the earthquake of 1755. But contrary to what people accustom to believe, the plane of reconstruction of La Baixa respected the most important churches -building them in the same location to the extent possible-, and altered the regularity of the urban grid slightly in front of them. Thus, we can observe a widening of the grid in front of São Nicolau, São Julião and Santa Justa -wich is no longer standing and was was erected in the street with its same name - a chamfer on the lateral of the old Corpus Christi convent and a set back in the residential block that houses the Mártires church (Figure 8).

Before moving on to the study of Barcelona's churches, one last reflection is still necessary. It is important not to forget that L'Eixample is an urban growth plan by expansion and La Baixa is a reconstruction plan. Therefore, in the case of Lisbon there is a pre-earthquake 'first Baixa' and a 'second Baixa' built after the natural disaster. Both of them, even having very different urban fabrics, have many overlapped urban elements in common: a few singular buildings, the trace of a central main street or the presence of two large squares at its ends.⁹ In Barcelona, on the contrary, except for the sub-division of the land and the presence of some rural roads linking the city center to the surrounding villages -today, neighbourhoods of the city-, little more exists on the great central plain that should be taken into consideration. Thus, Ildefons Cerdà parceled up the land as objectively as possible, then its urbanization was undertaken and only in a third and final phase, buildings were erected.



Figura 8. Plano del trazado de la zona histórica de Lisboa: zona de *La Baixa-Chiado*, del *Castelo* y de *Alfama*. Destacado en color amarillo las tres iglesias de estudio (*São Nicolau*, *São Julião* y *dos Mártires*) y en rojo las irregularidades urbanas causadas por éstas y por otras iglesias existentes.

Figure 8. Urban layout of the historic area: *La Baixa-Chiado* neighbourhood, *Castelo* and *Alfama*. Highlighted in yellow the three case study churches (*São Nicolau*, *São Julião* and *dos Mártires*) and highlighted in red the urban irregularities caused by these churches and others.

Entender este orden, así como el papel que ejerce el tiempo en la construcción del ensanche de Barcelona es importante, puesto que existen otros ejemplos de crecimiento en la ciudad condal donde la parcelación, la urbanización y la edificación se producen en un mismo tiempo y bajo la supervisión de un mismo agente.¹⁰ En este tipo de extensiones, que se denominan polígonos, existe siempre un proyecto previo diseñado sobre papel en el que es posible otorgar la supremacía arquitectónica y urbana a un edificio singular, que en la mayoría de los casos es una construcción eclesial. En general, estos

Understanding this order, as well as the role that time played in the construction of Barcelona's Eixample is important, since there are other examples in Barcelona of urban growth where the parcelling, urbanization and building take place at the same time and under the supervision of one same agent.¹⁰ In this type of extensions, areas in the suburbs, there is always a previous project designed on paper where it is possible to provide the architectural and urban supremacy to a single building, which in most cases is a church. In general, these urban developments meet the

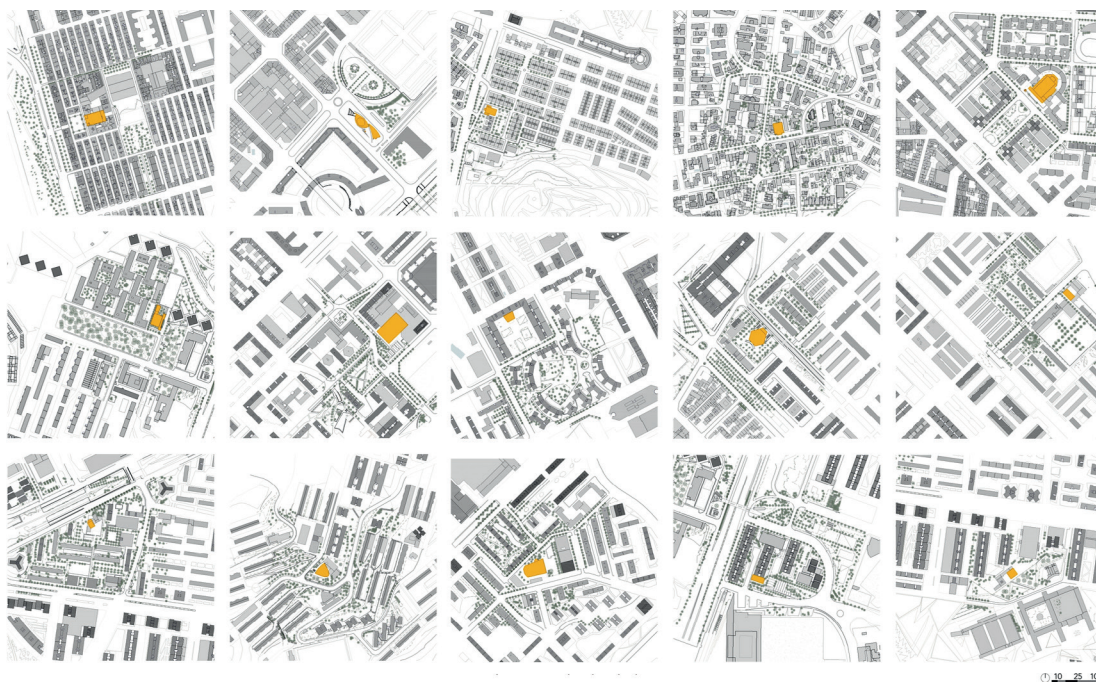


Figura 9. Implantación urbana de las iglesias que articulan polígonos en la ciudad de Barcelona: *Sant Miquel del Port*, en la Barceloneta; *Patriarca Abraham*, en la Vila Olímpica -construida como centro ecuménico durante los Juegos Olímpicos del 1992 y desde la finalización de éstos la parroquia del barrio-; *Sant Francesc Xavier*, en Can Peguera d'Horta; *Sant Antoni de Pàdua*, en la Font d'en Fargues del Guinardó; *Sant Pius X*, en el Congrés; *Sant Jeroni*, en Montbau; *Sant Lluís Gonçaga*, en Sant Martí; *Sant Cristòfol*, en la Marina de Port; *Sant Paulí de Nola* y *Sant Pere Ermengol*, en el Besós i el Maresme; *Sant Mateu*, en la Guineueta; *Sant Bernat de Claravall*, en Ciutat Meridiana; *Sant Ambrós*, en la Verneda i la Pau; *Verge de Natzaret*, en la Vall d'Hebron y *Sant Rafael*, en la Guineueta.

Figure 9. Urban implementation of Parish Churches that articulate districts of the city of Barcelona: *Sant Miquel del Port*, in La Barceloneta; *Patriarca Abraham*, in La Vila Olímpica -built as an ecumenical center during the Olympic Games in 1992 and since the completion of these the parish neighborhood-; *Sant Francesc Xavier*, in Can Peguera d'Horta; *Sant Antoni de Pàdua*, in La Font d'en Fargues del Guinardó; *Sant Pius X*, in El Congrés; *Sant Jeroni*, in Montbau; *Sant Lluís Gonçaga*, in Sant Martí; *Sant Cristòfol*, in La Marina de Port; *Sant Paulí de Nola* and *Sant Pere Ermengol*, in El Besós i el Maresme; *Sant Mateu*, in La Guineueta; *Sant Bernat de Claravall*, in Ciutat Meridiana; *Sant Ambrós*, in La Verneda and la Pau; *Verge de Natzaret*, in La Vall d'Hebron and *Sant Rafael*, in La Guineueta.

crecimientos urbanos, que responden a la demanda habitacional para alojar un aumento repentino de la población, tienden hacia urbanizaciones homogéneas y geométricas que repiten *ad infinitum* los mismos bloques residenciales.¹¹ Pero al volverlo a mirar poniendo el foco sobre las iglesias se descubre que, en la mayoría de los ejemplos, el

need of housing demand to accommodate a sudden increase of the population and they tend to be homogeneous and geometrical, repeating ad infinitum the same residential blocks.¹¹ When giving an insight on the plan and putting the focus on the churches, one can observe that in the majority of cases the church is the only public

edificio del templo es una de las piezas clave que articula el conjunto eminentemente residencial: es la pieza que va asociada a la aparición de espacio libre -definiendo, muchas veces, la que representa la única plaza del asentamiento-, es el hito que se coloca en el punto de mejor visibilidad, es el edificio que se acostumbra a retirar de la alineación marcada y es el elemento que conforma el enclave urbano singular del conjunto por el papel simbólico y estructural del propio edificio eclesial. Desde el barrio de *La Barceloneta* (1753) hasta *La Villa Olímpica* (1992), pasando por los grupos de *Les Cases Barates* de los años veinte y los polígonos de la periferia de los años cincuenta y sesenta, el repertorio es amplio y variado (Figura 9).

L'Eixample de Cerdà

En este aspecto, el caso de las iglesias del ensanche barcelonés no es parecido ni al de los edificios sacros que simbolizan los polígonos mencionados, ni al de las reconstrucciones de los templos de *La Baixa* lisboeta. Por el contrario, el barrio de *L'Eixample* se va colmatando poco a poco con el transcurrir de los años, ajustándose la edificación al plan ordenado y homogéneo previamente preestablecido. Por este motivo, entender cuál es la iglesia tipo del ensanche barcelonés pasa por comprender primero cómo se concibe el barrio de *L'Eixample*.

Ildefons Cerdà, el ingeniero autor del proyecto urbanístico, plantea la cuadrícula para extender los límites de la ciudad concentrando sus esfuerzos en el diseño de la encrucijada. Las dimensiones precisas, analíticas, formales y originales del cruce entre dos calles perpendiculares se convierte así en la génesis del diseño. Además, la puesta en práctica del plan teórico da como resultado un tejido mucho más densificado y homogéneo de lo que estaba previsto. En consecuencia, el negativo de la edificación gana en rotundidad y en presencia, es

building that articulates the whole complex, which is predominantly residential. It is the element that is associated with the emergence of open space -defining, in many cases, the only square of the settlement-, it is the landmark that is located at the most visible point, it is the building that is usually set apart from the alignment and urban homogeneity of the whole and it is also the symbolic element that distinguishes the urban enclave. From the neighbourhood of La Barceloneta (1753) to the Olympic area of La Villa Olímpica (1992), to Les Cases Barates (which means "The Cheap Houses") from the twenties and the suburbs of the fifties and sixties, the repertoire is wide and varied (Figure 9).

Cerdà's Eixample

In this regard, the case of Eixample's churches is not similar, nor to sacral buildings of the aforementioned suburbs of Barcelona, nor to the temples reconstructed in Lisbon's Baixa. In contrast, the Eixample district is gradually consolidated with buildings that adjust to the homogeneous orderly urban plan previously established. For this reason, understanding which type of church is the most paradigmatic of L'Eixample, means to acknowledge first how this neighbourhood was conceived.

Ildefons Cerdà, the engineer author of the urban plan, lays out a grid to extend the city limits concentrating his efforts on the design of the crossroads. The precise, analytical, formal and original dimensions of the junction between two perpendicular streets become the genesis of the design. In addition, the implementation of the theoretical plan results in a more dense and homogeneous urban fabric than what was planned. Consequently, the negative of the building gains in rotundity and presence, meaning that the empty

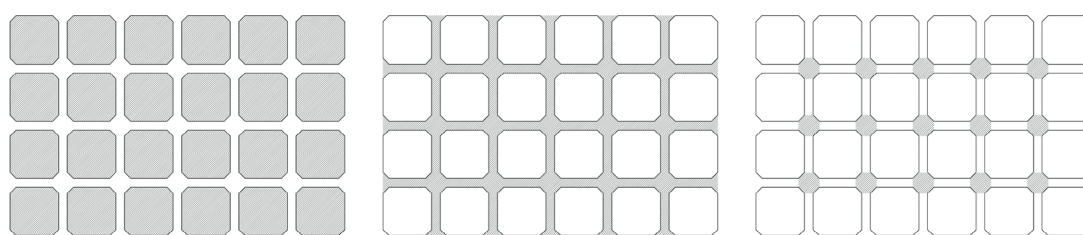


Figura 10. Fondo y figura de un fragmento del plano teórico de L'Eixample. El ensanche de la ciudad de Barcelona puede entenderse como un damero de manzanas, una cuadrícula de calles y una sucesión de encrucijadas octogonales. Una vez se visualiza esta imagen, de repente el ensanche barcelonés parece quedar invadido por una sucesión ordenada y uniforme de plazas.

Figure 10. Figure and background of a fragment of the theoretical Eixample's layout. The expansion of Barcelona can be understood as a checkerboard of blocks, a grid of streets and a succession of octagonal cross-roads. Once this image is displayed, this Barcelona's neighbourhood seems to be suddenly invaded by an neat and uniform succession of squares.

decir, el espacio vacío pasa a destacar y a dominar la imagen del trazado. Así, el patrón que caracteriza el Plan Cerdà no tiene por qué ser la unidad de la manzana octogonal con el perímetro edificado, sino que también podría ser el vacío de la intersección, el cruce de las dos vías o la suma de las cuatro esquinas. En definitiva, entendiéndolo de este modo, lo que representa la imagen urbana genuina del trazado de L'Eixample y que sirve para simbolizar el barrio y la ciudad de Barcelona sería el chamfrán.¹²

Una vez que se ha interiorizado que el proyecto urbanístico de Cerdà, más allá de una cuadrícula de calles o un damero de manzanas, también se lee como una sucesión de vacíos octogonales que se pueden entender como las plazas del ensanche, se hace evidente que la mejor posición para un edificio singular sea el chamfrán (Figura 10). Además, y a diferencia del caso lisboeta, los templos barceloneses que se colocan en esta ubicación presentan estructuras espaciales y compositivas muy dispares; hecho que no hace sino dar más fuerza a la tesis de que la iglesia de chamfrán es la más distintiva del trazado, pudiendo soportar las más diversas materializaciones tipológicas y formales sin perder por ello su esencia característica.

space is highlighted and dominates the image of the grid. Thus, the pattern that characterizes Cerdà's Plan does not need to be the unit of the octagonal residential block with a built perimeter, but could also be the empty intersection, the crossing of the two streets or the sum of the four corners. In short, in this manner, what represents the genuine urban image of L'Eixample that is also used to symbolize the neighbourhood and the city of Barcelona is the chamfer.¹²

Once embraced that Cerdà's urban plan, beyond a grid of streets or a checkerboard of blocks, can also be a succession of octagonal gaps that can be understood as the squares of the neighbourhood, it becomes clear that the best position for a singular building is the chamfer (Figure 10). Moreover, unlike Lisbon's case, the temples of Barcelona that are placed in this location have very different spatial and compositional structures. A fact that does nothing but give more strength to the thesis that the corner church is the most distinctive part of the layout, and can withstand the most diverse typological and formal materialization without losing its characteristic essence.

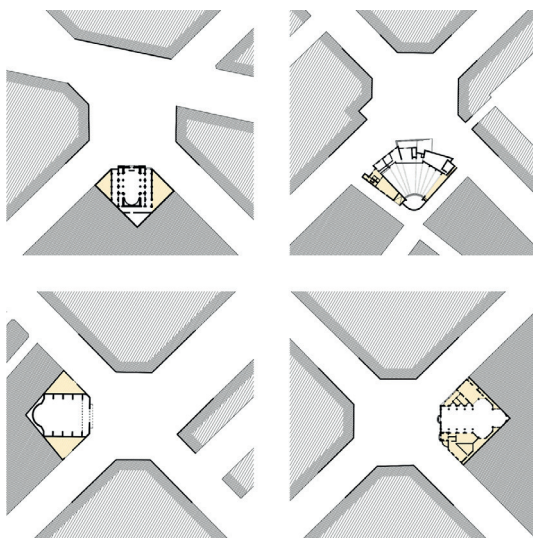


Figura 11. De izquierda a derecha y de arriba abajo: situaciones urbanas y alzados de las iglesias de *Sant Eugeni I Papa* (calle Londres, 40 –esquina con Comte Borrell-), *Sant Francesc de Pàola* (calle Ramon Turró, 324 –esquina con Provençals-), *Corpus Christi* (calle Bailèn, 175 –esquina con Còrsega-) y *Mare de Déu dels Àngels* (calle Balmes, 78 –esquina con València-). Destacado en color amarillo los volúmenes anexos que hacen la transición con el resto de la manzana común.

Figure 11. Left to right, top to bottom: urban implementation and facades of *Sant Eugeni I Papa* (Londres Street, 40 –corner of Comte Borrell-), *Sant Francesc de Pàola* (Ramon Turró Street, 324 –corner of Provençals-), *Corpus Christi* (Bailèn Street, 175 –corner of Còrsega-) and *Mare de Déu dels Àngels* (Balmes Street, 78 –corner of València-). Highlighted in yellow the volumes that undertake the transition with the rest of the common buildings of the block.

Iglesia perspicaz barcelonesa

Cuatro ejemplos barceloneses de ‘iglesias-perspicaces’ o de ‘iglesias-encajadas’ situadas en chaflanes son: *Sant Eugeni I Papa* (calle Londres, 40 –esquina con Comte Borrell-), *Sant Francesc de Pàola* (calle Ramon Turró, 324 –esquina con Provençals-), *Corpus Christi* (calle Bailèn, 175 –esquina con Còrsega-) y *Mare de Déu dels Àngels* (calle Balmes, 78 –esquina con València-) (Figura 11). Este último caso es quizás el más paradigmático para sintetizar el tipo sacro de *L’Eixample* barcelonés. La pieza de la iglesia, con una planta de cruz latina de tres naves de cuatro tramos, se sitúa perpendicularmente a la esquina, adaptándose al ancho del chaflán. Como ocurre en *La Baixa*, también aquí la edificación común hace acto de presencia acompañando ambos lados del templo. Dos volúmenes de carácter doméstico son los encargados de hacer la transición visual y física con el resto de la edificación de la manzana y de facilitar, mediante la colmatación de un cuadrado en planta, la

Insightful church of Barcelona

Four examples of ‘insightful-churches’ or ‘embedded-churches’ from Barcelona located in chamfers are: *Sant Eugeni I Papa* (Londres Street, 40 –corner of Comte Borrell-), *Sant Francesc de Pàola* (Ramon Turró Street, 324 –corner of Provençals-), *Corpus Christi* (Bailèn Street, 175 –corner of Còrsega-) and *Mare de Déu dels Àngels* (Balmes Street, 78 –corner of València-) (Figure 11). Perhaps the latter case is the best example to synthesize the sacrum building of *L’Eixample*. This church, with a Latin-cross layout of three naves of four sections, is positioned perpendicularly to the corner, adapting to the width of the chamfer. As in *La Baixa*, common buildings accompany both sides of the temple. Two volumes with a domestic housing appearance are responsible for undertaking the visual and physical transition with the rest of the buildings of the block. These also facilitate the constructive continuity of the built perimeter by means of a square floorplan.



Figura 12. Fotografía de la iglesia de Mare de Déu dels Àngels en la encrucijada formada por las calles de Balmes y València. Destacado en color amarillo y mediante líneas punteadas los diferentes volúmenes de los que consta.

Figure 12. Photography of Mare de Déu dels Àngels church at the crossroad of Balmes Street and València Street. Highlighted in yellow colour and in dotted lines the different volumes.

continuidad constructiva del perímetro edificado. Para enfatizar el carácter singular del edificio sacro, el arquitecto –Josep Danés i Torras– utiliza piedra de Montjuïc tanto en la fachada principal del templo como en la totalidad de la torre, material que contrasta cromáticamente con la cerámica rojiza de las dependencias anexadas en ambos lados. (Figura 12).

In order to emphasize the exceptional character of the sacred building, the architect –Josep Danés i Torras– uses stone from Montjuïc, both on the main façade of the temple and the tower, which contrasts chromatically with the red ceramic used for the annexed units on both sides of the church (Figure 12).

Debido a que el edificio singular se coloca precisamente en el punto que caracteriza la manzana, que hace uso tanto de hitos verticales como de materiales nobles, que tiene una composición de fachada distintiva y que se presenta acompañado de una singularidad urbana –una ‘plaza de L’Eixample’–, no es necesario alterar los límites del trazado. Así, a diferencia de lo que ocurre en *La Baixa Pombalina* –o incluso en los demás templos del ensanche barcelonés que se colocan en las otras

Due to the fact that the singular building is placed on the most characteristic part of the block, and its use of vertical landmarks and noble materials, having a distinctive façade and the fact that it is accompanied by an urban singularity –a Square of L’Eixample–, makes it is not necessary to alter the limits of the grid. Thus, unlike what happens in La Baixa Pombalina –or even in the rest of the temples of Barcelona that are placed in any of the other positions aforementioned–, the chamfered

posiciones enumeradas-, las iglesias achaflanadas pueden acatar obedientemente las reglas del Plan Cerdà, ganando incluso representación urbana.

Vale la pena rescatar que Ildefons Cerdà, en su *Teoría General de la Urbanización: Reforma y Ensanche de Barcelona*, se refería a la calle no sólo como lugar de paso, sino también como espacio público de relación y convivencia y como atrio servidor de las viviendas. El polifacético personaje veía, en la gran infraestructura que proponía, el binomio 'circular y permanecer', por lo que diferenciaba 'vía' de 'calle', especificando que no eran palabras sinónimas. Cerdà ponía énfasis en la complejidad del segundo término (calle), que a su entender englobaba al primero (vía) más a los edificios que la limitan y la encajonan. En lo que podría ser el primer tratado moderno de urbanismo, Cerdà dejó textualmente por escrito: "La calle debe ser considerada por todo facultativo encargado de estudiar el proyecto de reforma, ensanche o fundación de una ciudad bajo el doble concepto de patio o antepatio de la casa y de vía pública".¹³

Sin embargo, la mayoría de iglesias que se han ido colocando en el tejido más característico de la ciudad de Barcelona no han confiado en el significado que apela a la función servidora de la vía y han intentado desmarcarse de las edificaciones vecinas. De esta manera, lejos de acatar la alineación marcada, muchas de las iglesias construidas en el barrio de L'Eixample provocan vibraciones y retranqueos en la sucesión de edificios colocados uno al lado del otro, anunciando que algo excepcional pasa por interrumpir el tejido edificatorio genérico, alineado y paralelo que configura el telón de fondo común de la ciudad.¹⁴ Sólo las que se colocan en el punto singular del chaflán, además de ganar en visibilidad y en presencia urbana, no necesitan recurrir a dicha alteración del trazado.¹⁵

churches can obediently follow the rules of Cerdà's Plan, gaining even more urban representation.

It is worth recalling that Ildefons Cerdà, in his essay Teoría General de la Urbanización: Reforma y Ensanche de Barcelona (=General Theory of Urbanization: Reform and Expansion of Barcelona), referred to the street not only as a place of transit, but also as a public space for interaction and coexistence and as an atrium at the service of housing. This multifaceted personality visioned, in the vast infrastructure proposed, the binomial 'to circulate and to remain', so he distinguished between 'road' and 'street', specifying that they were not synonymous words. Cerdà emphasized the complexity of the second term (street), which from his point of view included the first (road) plus the buildings that limit and encase it. In what can be considered as the first modern treatise of Urbanism, Cerdà literally wrote: "By any professional responsible for studying the renovation, widening or foundation of a city, the street must be considered under the double concept of the courtyard or forecourt of the house and the public road".¹³

However, many churches placed in Barcelona's most characteristic grid did not confide in the meaning that appeals to that servant function of the road and tried to distance themselves from neighbouring buildings. Thus, far from abiding the agreed alignment, many of the churches built in L'Eixample cause vibrations and setbacks in the succession of buildings placed side by side, announcing that something exceptional happens to interrupt the generic, aligned and parallel urban fabric that configures the common backdrop of the city.¹⁴ Only the ones standing at the singular point of the chamfer, besides gaining in visibility and in urban presence, do not need to resort to such alteration of the layout.¹⁵

CONCLUSIÓN: MISMO PROBLEMA, SOLUCIÓN INÉDITA

En conclusión se puede afirmar que, ante un mismo problema, cada una de estas dos ciudades ensaya diferentes opciones, ofreciendo un repertorio que puede ser más o menos variado, pero en el que siempre destaca una solución que es única, inédita y genuina por el hecho de responder de manera excepcional a las características específicas tanto de su trazado urbano como de su tejido edificado. Así, un edificio con vocación de monumento singular como es un templo, aunque se tenga que adaptar a un trazado urbano homogéneo y ortogonal que ya ha sido previamente diseñado, puede estructurar un barrio y formar parte de la imagen de la ciudad si aplica las estrategias pertinentes. Y éstas pasan por hacer primero una lectura atenta de la trama urbana donde se integra y por tener después la astucia de acompañar la construcción singular con algún tipo de singularidad urbana, ligando así las imágenes de los distintos niveles de organización de la ciudad.

La iglesia paradigmática del barrio lisboeta de *La Baixa Pombalina* es la que se coloca algo retirada y en perpendicular al lado menor y más peatonal de la manzana, a la vez que se presenta escoltada por dos crujías con fachada doméstica en los lados mayores que la ayudan a pasar desapercibida. Esta es la mejor solución que consigue conciliar las dos preocupaciones que tiene en aquel momento el Marqués de Pombal. Por un lado, que el nuevo barrio tenga una apariencia homogénea y representativa del despotismo ilustrado en el que el poder eclesial no tenga un excesivo acto de presencia. Y por el otro, que se mantenga la memoria histórica de *La Baixa* de antes del terremoto de 1755, levantando los templos en la misma ubicación en la que habían estado. De este modo, aunque quedando resguardados y sin poseer visuales urbanas demasiado directas, los edificios sacros del nuevo

CONCLUSION: SAME PROBLEM, ORIGINAL SOLUTION

To sum up, we can state that each city tests different solutions for the same problem, offering a repertoire that can be more or less varied, but in which one specific solution that is unique always stands out, unprecedented and genuine due to its responds to the characteristics of both its urban layout and its built fabric. Thus, a building with the vocation of a singular monument as is a temple, even though it has to adapt to a homogenous and orthogonal grid previously designed, can structure a neighbourhood and can be part of the image of the city if the appropriate strategies are applied. These strategies imply to first carry out a careful reading of the urban fabric and then to accompany the singular construction with some sort of urban singularity, linking in this manner the images of the different levels of organization of the city.

The paradigmatic Lisbon church of La Baixa Pombalina is placed set back and perpendicular to the minor and more pedestrian side of the block, while it is accompanied by a couple of spans with a domestic façade on the longer sides that help it continue unnoticed. This is the best solution to reconcile the two concerns that the Marquis of Pombal had at that time. On one hand, the new district should have a uniform and representative appearance of enlightened despotism, in which the Church must not have an excessive presence. On the other, it should maintain the historical memory of La Baixa as it was before the earthquake of 1755, therefore the temples should be erected on the same location where they had been placed. Thus, even being hidden and apparently lacking from direct visuals, the sacral buildings of the new neighbourhood of La Baixa have an important

barrio de *La Baixa* tienen una dimensión importante y poseen una imagen característica que les confiere monumentalidad a nivel compositivo y estructural. Sin duda, el hecho de recurrir a los elementos clásicos en fachada y tener un mismo lenguaje da más fuerza a la singularidad buscada.

Por el contrario, la iglesia canónica del barrio barcelonés de *L'Eixample Cerdà* es la que se amarra con contundencia al chaflán y sabe sacar el máximo partido a la plaza que define la encrucijada. Así, entendiendo el potencial del cruce entre dos calles, la iglesia que se coloca en la parcela de la esquina no necesita tener una imagen tipológica homogénea, ni tiene que alterar la alineación del trazado. El templo paradigmático del ensanche de Barcelona tiene libertad de forma y estructura espacial a la vez que respeta al máximo las directrices iniciales del ingeniero del plan. Además, en el chaflán orientado a poniente, la pieza sacra puede colocarse acatando perfectamente la orientación este-oeste (presbiterio-acceso) que dicta la liturgia cristiana, un hecho poco frecuente en los templos que se tienen que adaptar a trazados urbanos previamente definidos.

En síntesis, puede decirse que ambas ciudades han sabido congeniar las estrictas reglas de un trazado homogéneo y repetitivo, las claras intenciones de sus creadores y los requerimientos específicos de un tipo arquitectónico singular como son las iglesias. Y esto es una lección extrapolable a otras mallas regulares de otras ciudades para proceder tanto al análisis como a la construcción de edificios singulares, se trate o no de construcciones eclesiales.

dimension and a characteristic image, which confers monumentality at a compositional and structural level. Undoubtedly, the façades classical elements and its same language give more strength to the desired uniqueness.

On the opposite, the canonical church of Barcelona's Eixample Cerdà district is forcefully tied to the chamfer and knows how to make the most of the space that defines the crossroad. Thus, understanding the potential of the crossing, the church that stands on the corner does not need to have a homogeneous typological image, nor alter the alignment of the block. The paradigmatic temple of Barcelona's Eixample has freedom of form and spacial structure, while it totally respects the initial guidelines of the engineer. In addition, on the west oriented chamfer, the sacred piece can neatly be placed following the east-west (presbytery-access) orientation that Christian liturgy dictates, a difficult feature for those temples that have to fit into a previously defined urban layout.

In short, it could be said that both cities have managed to reconcile the strict rules of a homogeneous and repetitive grid, the clear intentions of their authors and the specific requirements of a singular architectural type as are churches. And this insight can be extrapolated to other regular grids from other cities to undertake analysis and the construction of singular buildings, whether they are or not church buildings.

Este artículo se inscribe en la recta final de la Tesis Doctoral de la autora y ha sido posible gracias al Programa de *Becas Santander Iberoamérica Jóvenes Profesores e Investigadores y Alumnos de Doctorado. España 2015*. Dicha ayuda ha servido para realizar una estancia internacional de dos meses –de mediados de Setiembre a mediados de Noviembre del 2015– en el Grupo de Investigación FORMA URBIS Lab., del Departamento de Urbanismo de la Faculdade de Arquitectura da Universidade de Lisboa. El tutor de la estancia ha sido el responsable del gabinete y catedrático de urbanismo Carlos Dias Coelho.

This article is part of the final stage of the PhD of the author and has been possible thanks to the Grant: Programa de Becas Santander Iberoamérica Jóvenes Profesores e Investigadores y Alumnos de Doctorado. Spain 2015. The grant-aid has been used for a two month international stage (from mid-September to mid-November of 2015) at the Research Group FORMA URBIS Lab., of the Urban Planning Department at the Faculdade de Arquitectura da Universidade de Lisboa. The tutor of the stage, Carlos Dias Coelho, was the responsible of the Lab. and Chair Professor of Urban Planning.

Notas y Referencias

- ¹ Véase la reflexión sobre la simbología que Robert Venturi, Steven Izenour y Denise Scott Brown ensayan en 1972 en el libro *Learning from Las Vegas*.
- ² Kevin Lynch, *La imagen de la ciudad* (Barcelona: Gustavo Gili, 2013), 106.
- ³ Libro publicado en 1889. Se ha traducido al español bajo el título: *Construcción de ciudades según principios artísticos*. Georges R. Collins, *Camillo Sitte y el nacimiento del urbanismo moderno* / George R. Collins y Christiane C. Collins; *Construcción de ciudades según principios artísticos* / Camillo Sitte (Barcelona: Gustavo Gili, 1980).
- ⁴ Diversos estudios han demostrado que esta relación es evidente hasta el siglo XVII. Magdalena Mària i Serrano, *Religió, societat i arquitectura: las iglesias parroquiales en Catalunya (1545-1621)*, Tesis Doctoral, UPC, Departament de Composició Arquitectònica, 1994. Alba Arboix-Alió, *Església i Ciutat. El paper dels temples parroquials en la construcció de Barcelona*, Tesis Doctoral, UPC, Departament de Projectes Arquitectònics, 2016, <http://hdl.handle.net/10803/387815>. La tesis doctoral de la autora del presente artículo aporta que en el caso de la capital catalana, los templos continúan articulando la ciudad durante los siglos siguientes, llegando a estructurar los últimos barrios de polígonos creados y permitiendo entender mejor la forma urbana de la Barcelona actual.
- ⁵ Nótese que desde el inicio se insiste en la idea de edificio singular entendido como aquel monumento arquitectónico –que no monumental– que por su carácter y presencia destaca entre el tejido común de la ciudad. Esto se acentúa en los templos ya que en éstos se imprimen los valores colectivos que comparten los ciudadanos, reconociéndose en ellos la comunidad. Aunque algunos otros edificios de carácter público y comunitario como los edificios institucionales o los comerciales encajarían en dicha definición, se escoge el ejemplo del templo por ser, junto con el atrio que le precede, el enclave urbano singular por excelencia en muchas de las ciudades históricas de tradición católica.
- ⁶ Joan Busquets y Miquel Corominas, *Cerdà i la Barcelona del futur. Realitat versus projecte* (Barcelona: CCCB, 2009), 19.
- ⁷ En realidad existe una quinta posibilidad aplicada en un solo caso: la que ocupa toda la manzana. La basílica de *La Sagrada Família* es la única iglesia –y el único edificio singular– que se implanta en la totalidad de una manzana isotropa de *L'Eixample*. En el proyecto original de Antoni Gaudí aún ocupaba más, pues se colonizaban las manzanas adyacentes al templo con una propuesta de plaza estrellada.

Notes and References

- ¹ See the reflection about the symbology that Robert Venturi, Steven Izenour and Denise Scott Brown made in 1972 in the book *Learning from Las Vegas*.
- ² Kevin Lynch, *La imagen de la ciudad* (Barcelona: Gustavo Gili, 2013), 106.
- ³ Book published in 1889. It was translated into Spanish under the title: *Construcción de ciudades según principios artísticos*. George R. Collins, Camillo Sitte and the birth of modern urbanism / George R. Collins and Christiane C. Collins; *Construcción de ciudades según principios artísticos* / Camillo Sitte (Barcelona: Gustavo Gili, 1980).
- ⁴ Several studies have demonstrated that this relationship is evident until the 17th century. Magdalena Mària i Serrano, *Religion, society and architecture: the parochial churches in Catalonia, 1545-1621*, PhD Thesis, UPC, Department of Architectural Composition, 1994. Alba Arboix-Alió, *Church and City. The role of parochial churches in the construction of Barcelona*, PhD Thesis, UPC, Department of Architectural Projects, 2016, <http://hdl.handle.net/10803/387815>. The Doctoral Thesis of the author of the present paper, contributes that in the case of the Catalan capital, its temples continue articulating the city during the following centuries, allowing to understand better present-day Barcelona.
- ⁵ Note the insistence from the beginning on the idea of a singular building understood as an architectural monument –but not monumental– that stands out within the common fabric of the city because of its character and presence. This is emphasized in temples since collective values that citizens share are imprinted in these buildings, recognizing the community in them. Although some other public buildings such as institutional or commercial ones fit into that definition, the example of the temple is chosen to be, along with the atrium that precedes it, the singular urban enclave par excellence in many of the historic cities of Catholic tradition.
- ⁶ Joan Busquets and Miquel Corominas, *Cerdà i la Barcelona del futur. Realitat versus projecte* (Barcelona: CCCB, 2009), 19.
- ⁷ Actually, there is a fifth possibility applied only in one case: when it occupies the entire block. The Sagrada Família church is the only temple –and the only singular building– that is implanted in an entire isotropic block of *L'Eixample*. In Antoni Gaudí's original design, it occupied more space by colonizing the adjacent blocks with the proposal of a star-shape Square.

- ⁸ Raquel Henriques da Silva, "Arquitectura religiosa pombalina", *Monumentos* 21 (2014), 108-116. José Eduardo Horta Correia, *Vila Real de Santo António. Urbanismo e Poder na Política Pombalina* (Porto: FAUP, 1997) 203-210. Paulo Pereira, "O Edifício Singular. Edifícios discretos", *Cadernos de Morfologia Urbana: Os Elementos Urbanos* (2013), 164-187.
- ⁹ Carlos Dias Coelho, *O tempo e a forma* (Lisboa: Argumentum, 2014).
- ¹⁰ Manuel de Solà-Morales, *Las formas de crecimiento urbano* (Barcelona: UPC, 1977), 91.
- ¹¹ Amador Ferrer i Aixalà. *Els polígons de Barcelona* (Barcelona: UPC, 1996).
- ¹² Manuel de Solà-Morales. "¿Por qué 22 por 22?". *Arquitecturas bis 20* (1978), y *Lotus internacional 19* (1978). También reproducido en: Manuel de Solà-Morales, *Las formas de crecimiento urbano*, op. cit., 119-123.
- ¹³ Ildefons Cerdà y Arturo Soria Puig, *Cerdà: las cinco bases de la teoría general de la urbanización* (Madrid: Electa España, 1996), 104.
- ¹⁴ Alba Arboix-Alió, *Església i espai urbà. Una col·lecció en clau urbanística de les esglésies de Barcelona*, Tesina Final de Máster, UPC, Departament de Projectes Arquitectònics, 2012, <http://hdl.handle.net/2099.1/15998>
- ¹⁵ Una excepción confirma la regla: véase la iglesia del antiguo convento de *Les Adoratrius*, en la intersección de las calles Consell de Cent y Casanovas. El conjunto, proyectado en el año 1875 por Joan Martorell, se coloca en la recién estrenada traza proyectada por Cerdà. El convento y la escuela ocupan casi todo el centro del interior de la manzana, mientras que la pieza de la iglesia se levanta en perpendicular y retrasada en una de las esquinas. En realidad, el arquitecto utiliza el mismo lenguaje neoclásico y la misma estrategia de implantación que usará para el convento de *Les Saleses*, en el paseo de Sant Joan, hoy iglesia parroquial de *Sant Francesc de Sales*.
- ⁸ Raquel Henriques da Silva, "Arquitectura religiosa pombalina", *Monumentos* 21 (2014), 108-116. José Eduardo Horta Correia, *Vila Real de Santo António. Urbanismo e Poder na Política Pombalina* (Porto: FAUP, 1997) 203-210. Paulo Pereira, "O Edifício Singular. Edifícios discretos", *Cadernos de Morfologia Urbana: Os Elementos Urbanos* (2013), 164-187.
- ⁹ Carlos Dias Coelho, *O tempo e a forma* (Lisboa: Argumentum, 2014).
- ¹⁰ Manuel de Solà-Morales, *Las formas de crecimiento urbano* (Barcelona: UPC, 1977), 91.
- ¹¹ Amador Ferrer i Aixalà. *Els polígons de Barcelona* (Barcelona: UPC, 1996).
- ¹² Manuel de Solà-Morales. "¿Por qué 22 por 22?". *Arquitecturas bis 20* (1978), and *Lotus internacional 19* (1978). Also reproduced in: Manuel de Solà-Morales, *Las formas de crecimiento urbano*, op. cit., 119-123.
- ¹³ Ildefons Cerdà and Arturo Soria Puig, *Cerdà: las cinco bases de la teoría general de la urbanización* (Madrid: Electa España, 1996), 104. Translated by the author. The original is: "La calle debe ser considerada por todo facultativo encargado de estudiar el proyecto de reforma, ensanche o fundación de una ciudad bajo el doble concepto de patio o antepatio de la casa y de vía pública".
- ¹⁴ Alba Arboix-Alió, *Església i espai urbà. Una col·lecció en clau urbanística de les esglésies de Barcelona*, Final Master's Thesis, UPC, Department of Architectural Design, 2012. Available in <http://hdl.handle.net/2099.1/15998>
- ¹⁵ One exception proves the rule: the church of the old convent of *Les Adoratrius* built at the intersection of the streets *Consell de Cent* and *Casanovas*. The sacred ensemble, which was designed in 1875 by Joan Martorell, stands in the newly-made grid recently projected by Cerdà. The convent and the school occupy almost the entire interior of the block, whereas the part of the church is positioned perpendicular to the corner. In fact, the neoclassical architect uses the same language and the same implementation strategy that he will use for the convent of *Les Saleses* in *Sant Joan Avenue* (the current parish church of the area: *Sant Francesc de Sales*).

BIBLIOGRAPHY

- Arboix-Alió, Alba. *Església i espai urbà. Una col·lecció en clau urbanística de les esglésies de Barcelona*. Final Master's Thesis. UPC, Departament de Projectes Arquitectònics, 2012. <http://hdl.handle.net/2099.1/15998>
- Arboix-Alió, Alba. *Església i Ciutat. El paper dels temples parroquials en la constucció de Barcelona*. PhD Thesis. UPC, Departamento de Proyectos Arquitectónicos, 2016. <http://hdl.handle.net/10803/387815>
- Busquets, Joan and Miquel Corominas. *Cerdà i la Barcelona del futur. Realitat versus projecte*. Barcelona: CCCB, 2009.
- Cerdà, Ildefons and Arturo Soria Puig. *Cerdà: las cinco bases de la teoría general de la urbanización*. Madrid: Electa España, 1996.
- Collins, George R. *Camillo Sitte y el nacimiento del urbanismo moderno*. George R. Collins and Christiane C. Collins; *Construcción de ciudades según principios artísticos / Camillo Sitte*. Barcelona: Gustavo Gili, 1980.
- Dias Coelho, Carlos. *O tempo e a forma*. Lisboa: Argumentum, 2014.
- Ferrer, Amador. *Els polígons de Barcelona*. Barcelona: UPC, 1996.
- Henriques da Silva, Raquel. "Arquitectura religiosa pombalina". *Monumentos*, 21 (2014).
- Horta Correia, José Eduardo. *Vila Real de Santo António. Urbanismo e Poder na Política Pombalina*. Porto: FAUP, 1997.
- Lynch, Kevin. *La imagen de la ciudad*. Barcelona: Gustavo Gili, 2013.

- Mària i Serrano, Magdalena. *Religió, societat y arquitectura: las iglesias parroquiales en Catalunya, 1545-1627*. PhD Thesis, UPC, Departament de Composició Arquitectònica, 1994.
- Pereira, Paulo. "O Edifício Singular. Edifícios discretos". *Cadernos de Morfologia Urbana: Os Elementos Urbanos* (2013).
- Solà-Morales, Manuel de. *Las formas de crecimiento urbano*. Barcelona: UPC, 1977.

IMAGES SOURCES

1. Author, 2015. Base layout: googlemaps.es. **2, 5, 7, 10, 12.** Author, 2015. **3, 4, 6, 8.** Author, 2015. Base layout of Lisbon: FORMA URBIS Lab. Archive. Base layout of Barcelona: Digital Cartography of Barcelona's City Council. **9, 11.** Author, 2014. Image undertaken for the Doctoral Thesis.